



TWK6...



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
ro Instrucțiuni de utilizare
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances

BOSCH

Почистване и отстраняване на натрупвания от котлен камък

Никога не потапяйте каната или поставката във вода!

Не използвайте парочистачки!

- Изключете от щепсела.
- Избърсвайте каната и поставката само отвън с влажна кърпа. Не използвайте твърди или абразивни почистващи препарати.
- Изплаквайте каната и филтъра с чиста вода.

Редовното отстраняване на натрупванията от котлен камък:

- Удължава живота на каната
- Осигурява безупречно функциониране
- Скъсява времето за завиране на водата
- Спестява енергия

Отстранете натрупванията от котлен камък от каната с оцет или обикновен препарат за отстраняване на котлен камък.

- Напълнете каната с вода до обозначението **max** и оставете да заври. След това добавете около 1 чаена чаша обикновен оцет и оставете да действа няколко часа!
- **Или** използвайте препарат за отстраняване на котлен камък като спазвате указанията на производителя, **в никакъв случай не го оставяйте да заври!**
- Свалете филтъра и го поставете в малко оцет

- Накрая изплакнете каната и филтъра за котлен камък с чиста вода.

Внимание! В никакъв случай не отстранявайте остатъците от котлен камък с помощта на твърди предмети, в противен случай можете да повредите уплътнението!

Отстраняване на дребни повреди!

Уредът не загрява! Контролната лампа не светва → включила се е защитата срещу прегряване.

- Поставете шалтера в положение – изключено, свалете каната (след като е добре охладена) и отново я поставете. Можете отново да включите уреда.

Уредът се изключва преди водата да е завряла → уредът е с натрупвания от котлен камък.

- Отстранете натрупванията от котлен камък според указанията!

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Осведомете се от търговеца за актуалните начини за изхвърляне!

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Прочтете, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для дальнейшего использования!

Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

В данной инструкции описываются различные модели чайников: 2400 Вт/240 В и 3100 Вт/240 В.

Указания по безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Данный бытовой прибор следует подключать к электрической розетке и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору.

Бытовым прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не повреждены.

Вилку из розетки следует извлекать после каждого использования бытового прибора или в случае возникновения неисправности.

Чтобы не ставить под угрозу безопасность пользователя, ремонт бытового прибора, например, замена поврежденного электрошнура, должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы.

Никогда не оставляйте работающий чайник без присмотра!

Это важно!

Чайник можно использовать только вместе с цокольной подставкой, на которой имеется обозначение: ♣ Тур СТWK11, СТWK13 для 2400 Вт и Тур СТWK12, СТWK14 для 3100 Вт.

У чайников высокой мощности шум, возникающий при закипании воды, может быть громче, чем обычно.

Чайник можно наполнять только водой. Молоко или напитки из быстрорастворимых порошков пригорают, что может повредить чайник.

Перед первым использованием

Чтобы полностью очистить чайник, вскипятите в нем два раза чистую воду. В первый раз добавьте в воду столовую ложку хозяйственного уксуса.

Кипячение воды

Откройте, пожалуйста, страницу с рисунками!

Не включайте пустой чайник, его можно таким образом повредить.

Не наливайте воду выше маркировки «max»!

Кипятите воду только при закрытой крышке и вставленном фильтре, иначе не будет функционировать система автоматического отключения чайника при закипании воды!

⚠ Опасность ошпаривания!

Не открывайте крышку, пока она не остынет!

Прежде чем снова наполнить чайник водой, дайте ему остыть в течение 5 минут.

К Вашему сведению:

Чайник выключается только по окончании процесса кипения.

Примечание:

Согласно законам физики, на цокольной подставке может образоваться конденсат.

Это абсолютно нормальное явление, чайник не протекает.

Чистка и удаление накипи

Чайник или его подставку никогда нельзя погружать в воду или класть в посудомоечную машину!

Для чистки чайника нельзя использовать пароочиститель.

- Извлеките вилку из розетки.
- Чайник и цокольную подставку следует лишь протереть снаружи влажной тряпкой. Нельзя использовать острые предметы или абразивные чистящие средства.
- Промойте чайник и фильтр для задержки накипи в чистой воде.

Регулярная очистка от накипи

- удлиняет срок службы чайника,
- гарантирует безупречное функционирование электроприбора,
- сокращает продолжительность закипания воды и
- позволяет сэкономить электроэнергию.

Проводите очистку чайника от накипи с использованием уксуса или имеющегося в продаже средства для удаления накипи.

- Налейте в чайник воду до маркировки «**max**» и дайте ей вскипеть. Затем добавьте в нее примерно одну чашку хозяйственного уксуса и дайте раствору подействовать в течение нескольких часов.
- **Или:** Воспользуйтесь средством для удаления накипи, руководствуясь указаниями его изготовителя, **но никогда не кипятите раствор этого средства.**
- Извлеките фильтр для задержки накипи и положите его в раствор уксуса.
- Затем промойте чайник и фильтр в чистой воде.

Внимание! Никогда не удаляйте остатки накипи твердыми предметами, иначе можно повредить уплотнение.

Как устранить самостоятельно мелкие неполадки

Чайник не нагревается, контрольная лампочка не горит: → сработало реле защиты от перегрева.

- Переведите выключатель в положение «выключено», снимите чайник (после более продолжительного времени охлаждения) и затем снова поставьте на подставку. Теперь его можно снова включать.

Чайник выключается до окончания процесса закипания воды:

→ В чайнике образовалась накипь.

- Проведите удаление накипи согласно приведенным выше указаниям.

Утилизация



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию о существующих методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента.

Право на внесение изменений оставляем за собой



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гаггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34 / 81739 München / Germany

050401

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt,
el, tr, pl, hu, ro, bg, ru, ar

